

然會唔傳播界解釋其立場。

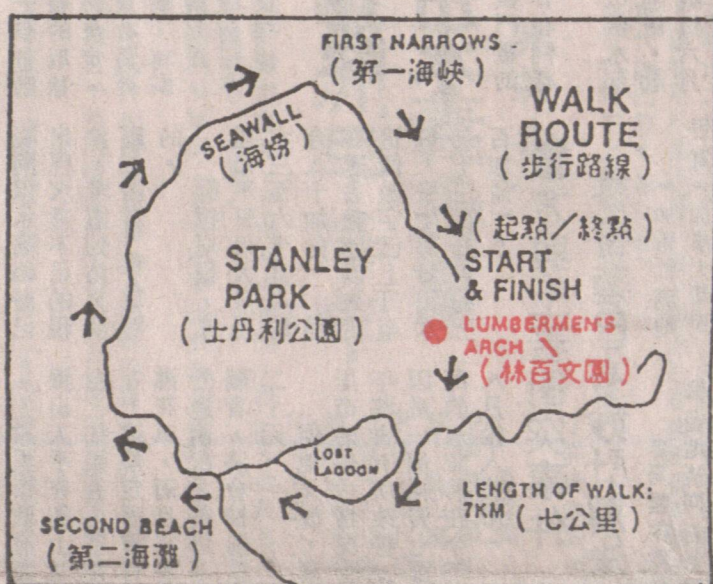
然會唔傳播界解釋此，須由古壁省

一週內一直點不
是省政府轄下的
察和執法問題，

公民法官簡穎湘。
溫哥華市參事卡路·秦榮。

（下轉第二版）

0室(夾OAK街)BCAA大廈內



799



買絲綢床褥：精明選擇

無線估計難以達成

鄭君略持三大原則反對澳視增強發射訊號

【本報訊】無線電視總經理鄭君略，昨日在記者會上表示，無線電視在過去兩年，一直處於被動地位，現在無線電視必須採取主動，否則將會被動。他強調，無線電視在過去兩年，一直處於被動地位，現在無線電視必須採取主動，否則將會被動。他強調，無線電視在過去兩年，一直處於被動地位，現在無線電視必須採取主動，否則將會被動。

鄭君略昨日在記者會上表示，無線電視在過去兩年，一直處於被動地位，現在無線電視必須採取主動，否則將會被動。他強調，無線電視在過去兩年，一直處於被動地位，現在無線電視必須採取主動，否則將會被動。他強調，無線電視在過去兩年，一直處於被動地位，現在無線電視必須採取主動，否則將會被動。

葉子楣坦蕩蕩言爽爽

欲領性感潮流至40歲

【本報訊】葉子楣昨日在記者會上表示，她對性感潮流有著自己的看法。她認為，性感並不代表著暴露，而是一種內在的氣質。她強調，她希望能夠引領性感潮流，並將其推向40歲。



阿叻果然叻

竟話金牌司儀老化 自己却無稿能埋位

【本報訊】阿叻昨日在記者會上表示，他對自己作為金牌司儀的地位感到自豪。他認為，自己已經在這個位置上工作了很多年，並且一直保持著高水準。他強調，自己雖然已經老化，但自己的專業精神和工作態度是不會改變的。



三了拍後先，久不入入愛雪吳

【本報訊】吳雪愛昨日在記者會上表示，她對自己的表演感到滿意。她認為，自己已經在這個位置上工作了很多年，並且一直保持著高水準。她強調，自己雖然已經老化，但自己的專業精神和工作態度是不會改變的。

神怪諷喻 特技精采

談《人間道》

【本報訊】《人間道》是一部充滿神怪諷喻和精采特技的電影。該片由多位知名演員主演，並由多位知名導演聯合執導。該片在上映後受到了觀眾的廣泛好評，並獲得了多項電影大獎。

邵逸夫設宴

慰勞18佳麗

【本報訊】邵逸夫先生昨日在記者會上表示，他將設宴慰勞18位佳麗。他認為，這些佳麗在電影事業上做出了巨大的貢獻，他非常感謝她們的辛勤工作和無私奉獻。他強調，他將盡自己最大的努力，為她們提供更好的工作環境和待遇。



滿人他與「學理心」讀華王

【本報訊】王華昨日在記者會上表示，她對自己的表演感到滿意。她認為，自己已經在這個位置上工作了很多年，並且一直保持著高水準。她強調，自己雖然已經老化，但自己的專業精神和工作態度是不會改變的。



三了拍後先，久不入入愛雪吳

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權契據	文憑認證	宣誓書	單身證明
------	------	-----	------

NOTARY PUBLIC

代理燕梳

汽車房商 屋業旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡加利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每週出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每週出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 維多利亞\$68 西維爾\$65		(天天出發)

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起	(天天出發)
連橫RENO 3-8天	\$269起	(連星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329	(連星期四五出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

來回夏威夷機票	\$349
來回羅省機票	\$279
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位)	\$349
來回香港機票	\$1059

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票	\$1238 (連兩晚酒店雙人房)
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊	\$1328 (雙人房)
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)	
※ 香港特價來回機票	\$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)
多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市空航團	\$720 (雙人房)
夏威夷六天精選團	\$778

※ 特價機票 ※	
台北	\$950
星加坡	\$1090
多倫多	\$349起
愛民頓	\$200

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
楊街 3437 號

楓葉紅

過解剖學及調查研究而談到人何以會所言，多引用中國古人語。

山下磯落

婦人之言

據說曾經在六十年代流行一時的那首可口可樂廣告歌‘我願教世人同唱……’，又將再次登場，協助市场推广。

多少人看過這個廣告？相信是天文數字了。畫面上高山之巔幾百人合唱出‘我願教世人同唱……，不但旋律悅耳，而且歌詞道出世人渴望美好和平的意願，誠感人。

九十年代開始的今天，高度物質文明不能滿足世人精神上的空虛。六十年代成長的一群，在得到一份工作一個家庭外，同時希望有些甚麼可以撫慰他們曾經披荊斬棘之後疲憊的身心。可口可樂舊曲重唱，正合口胃。

‘百事’和‘可樂’兩大飲品公司，每年花在廣告上的費用不菲，但却能造到帶動潮流反映現代人心

態，新潮處令年青人引為知己，溫情處令老人家領首接受。雖然，一眾消費品都是朝此路向製作廣告，但效果始終略有不及。

一位廣告界朋友告訴我，就算藉着宣傳，亦能成功銷售，天時地利口都有影響。

難怪今天在北美英雄據市場的某牌子洗衣粉，當年在香港遭遇滑鐵盧。不過，那廣告歌：汰的、汰太、用汰的洗粉嚟洗衫……，奇怪地竟深入我腦海。

「廣告口號」，「廣告歌」跟教條主義差不多，都是重複又重複它的特點，表達它對你的一生有多大好處。差別只在於廣告以聲光畫面不着痕跡地替人洗腦，而教條主義僵硬枯燥，甚至使用武力。

This block contains six distinct illustrations arranged in two rows. The top row features a butterfly with symmetrical wings and a sun face with a smiling expression and radiating rays. The bottom row includes a bird-like figure standing on a rectangular base, a fish with a human-like face, and two bird-like figures standing on a base, one of which has a human-like face.

週末副刊

難倒專家

他說，有關這方面的法律極不明朗。若謂觸犯聯邦電訊法例，則需要由聯邦司法部長予以檢控。這是法律界有待解決的疑難，現在還沒有這類或近似的案例。

「就法律言，」他說：「問題的關鍵是，流動電話的談話是否有『合理期望』(Reasonable Expectation) 的私隱，但目前還未見到有什麼指引，對此有所解釋。」

他表示，偷聽別人的有線電話，如果沒有獲得法庭授權，就是違法。但是搜索流動電話波長的儀器，則在市面可以公開買到，罪犯也可以用來監聽警方的無線電通訊。

儘管截聽流動電話談話是否合法問題在法律上模稜兩可，但在商界及

王曰

不過他指出，由於流動手提電話的頻率可能改變，而位置亦不固定，有系統地追蹤某人的談話內容，實在「極度困難」。



大話溫哥華

人有人運
屋有屋運



玄學天地

心平氣和

浮生不斷記

賣價、估價、保險費

溫哥華地產隨筆

普通一所房子成交的時候，如果辦上按揭的話，一定要過三關：首先是買賣雙方同意的價錢，其次是按揭財務公司派人估價，最後是保險價，而三種價錢當中，保險價最少人查。

樓保障你的權益，要來說在不成交的收買表，無需杞人憂天，為了一個幾百元斤斤計較，自尋煩惱。

估價實是買家付的，但估價手續及報告則目的是從數據、環境及市收，他們的目的是從數據、環境及市

目前卑詩省有很多條例限制房地產的買賣，以確保公平交易，有時就其親屬彼此極度愛慕，爲了報稅問題，如果價錢太低，付錢的人就要繳很重的稅，如果價錢太高，就無形中在賣價中納了重稅，一定要權衡輕重，決定取捨，下訂的時候，支票應儘頭寫所賣的地產公司（「票託基金」）

場趨勢等來斷定屋價，因爲基於潛及買家實力計算，有時與時價大相逕庭，如果明白情況，買家無需料弓蛇影，希望從估價員手中取得價格，有時會令您失望，他們通常都保守非凡。

保險費又基於目前重建的價值，即等於一間寬爲半吋也後的房子主令時

(TRUST)，成交前三天，將其餘買款付給所代表的律師或公證人基金戶口，然後簽妥文件，由律師接洽各方戶口，對方律師、經紀、銀行按各方向主查妥後，在成交當日去註册業權，然後移交款項，所以買賣中要預多一些款項作為律師費及購買價錢而已。

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

ACURA車主 精明選擇

ACURA

LEGEND (里程)
INTEGRA (形格)
銷量節節上升

+ 87.8% *

其他牌子 *

VOLVO - 21.2%
BMW - 30.8%
BENZ + 4.8%
AUDI - 19.7%
SAAB - 60.8%
JAGUAR - 23.6%ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保
用五年或十萬公里**，華人營業代表及華人維修顧問確
保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

* 加拿大1990年1-3月全國銷量

** 詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽
車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN

對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

參加開心 · 零舍開心

Canada 美加東部 5.9.10 日遊 \$838 起

行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、
多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城、

加勒比海、佛羅里達州 海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海群島

歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚間歌舞升平，山珍海味，全日供應。

最低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：



\$1438.00



開心旅遊

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775

暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅
總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京·平壤國際遊 費用：\$2750

八月十三日出發 全程十二天

暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、
蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、
西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊

費用：\$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙
版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785

暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、
無錫、南京、廣州。

中國風光遊 九月十九日出發 費用：\$2995

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、
蘇州、杭州、上海、廣州。出發日期：六月十三日、七月四日、八月十
五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四
日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新機器洗地毯梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚間服務，專洗餐
館烟窗爐頭工商住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地毯

傳呼機：
八七六 三八五四
四四五 七〇一承接大廈、寫字樓
柏文等清潔工作。電話：
八七六 三八五四
四四五 七〇一

健康清潔公司

清潔公司

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE



KENNY FONG 方志立

華人營業代表
住宅：(604) 273-6898

JOSEPH HENG

貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



廖盛炤 窗飾公司

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀品

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,

COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,

RICHMOND, B.C. V6V 1W8

RICHMOND

auto mall

營業部 270-1367

修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表

FRANK WONG

王鎮文

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理



瑪莉的得與失

瑪莉近年事業發展順利，無時無刻不在人際關係方面表現出色。只是她的這份熱情，在失去自我後，結果是她的不少朋友，開始疏遠她，甚至有人離開了她。瑪莉的得與失，在事業上的成功，在個人生活上的失敗，這是不難理解的。瑪莉的得與失，在事業上的成功，在個人生活上的失敗，這是不難理解的。瑪莉的得與失，在事業上的成功，在個人生活上的失敗，這是不難理解的。

澳洲買樓記

澳洲買樓，進門的價錢都未算出，就過關的代理，固然最理想。就是短期住幾天，落戶買樓，也非易事。澳洲買樓，進門的價錢都未算出，就過關的代理，固然最理想。就是短期住幾天，落戶買樓，也非易事。澳洲買樓，進門的價錢都未算出，就過關的代理，固然最理想。就是短期住幾天，落戶買樓，也非易事。

趣與子孩略忽勿

我們大半輩子的生活，都是與孩子在一起的。孩子，是我們人生中最快樂的時光。孩子，是我們人生中最快樂的時光。孩子，是我們人生中最快樂的時光。孩子，是我們人生中最快樂的時光。孩子，是我們人生中最快樂的時光。

早慧兒童的培養

兒童專家認為：要使自己的孩子健康、聰明，有先天的後天兩方面的條件。兒童專家認為：要使自己的孩子健康、聰明，有先天的後天兩方面的條件。兒童專家認為：要使自己的孩子健康、聰明，有先天的後天兩方面的條件。

熱帶風情式便裝

一般民族風情式便裝，在設計上，多採用一些具有民族特色的元素。一般民族風情式便裝，在設計上，多採用一些具有民族特色的元素。一般民族風情式便裝，在設計上，多採用一些具有民族特色的元素。

家庭樂事

家庭樂事，是每個人都希望的。家庭樂事，是每個人都希望的。家庭樂事，是每個人都希望的。家庭樂事，是每個人都希望的。家庭樂事，是每個人都希望的。



集家宜

集家宜，是一個為家庭提供各種服務的平台。集家宜，是一個為家庭提供各種服務的平台。集家宜，是一個為家庭提供各種服務的平台。集家宜，是一個為家庭提供各種服務的平台。

神相點點

神相點點，是一種通過面相來預測命運的方法。神相點點，是一種通過面相來預測命運的方法。神相點點，是一種通過面相來預測命運的方法。神相點點，是一種通過面相來預測命運的方法。

家庭健康

家庭健康，是每個人都希望的。家庭健康，是每個人都希望的。家庭健康，是每個人都希望的。家庭健康，是每個人都希望的。家庭健康，是每個人都希望的。

浴室設計

浴室設計，是室內設計的重要部分。浴室設計，是室內設計的重要部分。浴室設計，是室內設計的重要部分。浴室設計，是室內設計的重要部分。浴室設計，是室內設計的重要部分。

瓜果美容

瓜果美容，是一種利用天然水果來護膚的方法。瓜果美容，是一種利用天然水果來護膚的方法。瓜果美容，是一種利用天然水果來護膚的方法。瓜果美容，是一種利用天然水果來護膚的方法。

女中心

女中心，是一個為女性提供各種服務的平台。女中心，是一個為女性提供各種服務的平台。女中心，是一個為女性提供各種服務的平台。女中心，是一個為女性提供各種服務的平台。

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應 各西士齊備 中國去頭有白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有白蝦及蝦肉 越南去頭有白蝦及蝦肉 越南AAA牌去頭有白蝦及蝦肉 香港去頭有白蝦及蝦肉 香港AAA牌去頭有白蝦及蝦肉 大小西士龍蝦及扒蝦尾 大小西士龍蝦及扒蝦尾 急凍香港生蠔及扒蝦尾 急凍香港生蠔及扒蝦尾 去新鮮鮑魚 去新鮮鮑魚

八折酬賓 特價貨品除外 燒肉、燒鴨、中西什貨、即日新鮮蔬菜、生果、銀絲卷、芝麻湯丸、毛雞、雞、鴨、魚、肉、海鮮、蔬菜、水果、點心、甜品、飲料、酒類、雜貨、日用品、文具、玩具、服飾、鞋襪、化妝品、藥品、醫療器械、電器、傢俱、傢具、裝飾品、禮品、紀念品、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

新到 超等 冰霜 明味 蝦幫 燒肉、燒鴨、中西什貨、即日新鮮蔬菜、生果、銀絲卷、芝麻湯丸、毛雞、雞、鴨、魚、肉、海鮮、蔬菜、水果、點心、甜品、飲料、酒類、雜貨、日用品、文具、玩具、服飾、鞋襪、化妝品、藥品、醫療器械、電器、傢俱、傢具、裝飾品、禮品、紀念品、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗 教師：何澤誠 三二二-六八八八 黃健明 六八八-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五 協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教學。

香港駕駛學院 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利5869號 電話：321-3722 易學 筆試 考期 服務 收費 資深 歷史 易學 筆試 考期 服務 收費 資深 歷史

宇 駕駛學校 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢 電話：2750886 4379617 本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

ADVANCE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校 #1-4424 MAIN STREET 有女師傅教車 初學或重溫 日班或夜班 備有路試用車 電話：872-8717 (吳師傅)

卑詩駕駛學院 211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 電話：644-7890 您想學到一張 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？ 我們的中文、英文、法、越、粵語教練會指導您 路試 從最安全的習慣中，傳授您最需要的駕駛技術， 並代辦安排考試日期。 從速聯絡 馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU 筆試 粵人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

聯合駕駛學校 823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333 歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高 *唐人準特價全程140元 *聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，
售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利
大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

\$58.00

合時生菜	冰花馬蹄露	絲苗白飯	豉汁蒸黑魚	蠔豉生菜包	京都焗肉排	時菜炒鮮魷	薑葱焗肉蟹	八寶冬瓜湯	六和菜
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

\$1,898.⁰⁰ 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。



金唐

肉食公司

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492



B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦

Geoduck 象拔蚌

Salmon 三文魚

Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)



享譽海內外

天仁

茗茶



TEN REN TEA & GINSENG CO.

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.



北京參茸行 

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

◦ 含量特高 ◦ 品質特純 ◦
介紹期間：每盒 \$15.⁰⁰

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖寫按更改新油翻住宅舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

建成裝修
土庫間格 外牆膠板 屋頂翻新 車房露台 內外油漆 免費估價
254-5463或879-8735

標準油漆裝修
內外油漆 水泥漆磚 櫥櫃更換 換窗換門 免費估價
電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興裝修公司

公司：電話：**644-4849**
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚房 雲石瓷磚 精造廚櫃 雲石瓷磚 更換門窗 水泥路面 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃，神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃 上下兩件 \$88/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

鴻運屋頂工程

公司：電話：**657-7099**
255-9518
專業牌照 免費估價
屋頂翻新 水潤安裝 膠質外牆 內外油漆 車房露台 浴室廚房 各類裝修 急修漏水 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

文華緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

電燈修理 渠道阻滯 廁所阻滯 廁所漏水 水管破裂 水喉滲水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接屋頂 新建圍欄 更換門窗
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 608 DON LOWE

群益服務公司
柏文管理 清理垃圾 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 木橋圍欄 免費估價
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 廚房設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 廚房設計 舊屋翻新 柏文管理 免費估價
電話：253-6043(日) 649-0297

中西招牌
專寫中西招牌 木板、膠板、廚窗 廣告等 264-7264

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻鋼維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂翻新 瓷磚鋪砌 柏文管理 內外油漆 水喉電燈 免費估價
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
政府牌照 水喉電燈 土庫間格 車房露台 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面 免費估價
874-8045 649-4719

欽記裝修公司
屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜
電話874-9538傳呼機631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接 土庫間格 瓷磚鋪砌 廚房改建 舊屋翻新 水喉電燈 柏文管理 政府牌照 免費估價

濠健建築工程公司
政府商辦 新煤所 瓷磚換油 露大專均免
政府建築 水喉電燈 土庫間格 小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鋪房程價
公司 876-4594 PAGER: 667-2894

藍聯噴漆
電話290-3027
專業噴漆 內外油漆 天花噴灰 大小工程 (免費估價)

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 餐館廚房 廚房裝修 剪樹修樹 水喉電燈 水泥路面 免費估價
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 車房露台 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 廚房建造 門窗更換 瓷磚鋪砌 車房露台 土庫間格 免費估價
日夜電話：255-3772

龍華房屋裝修工程
廚改內維露圍保
房建外修台牆證
所屋漆喉房桿量
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商五水
府漆房庫喉器仔泥路
照牌改庫更按住小面
磚磚建所換裝字潤面
電話：874-8043 24小時服務
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

煒華電器
政府牌照 商業住宅 防盜裝置 防火裝置 安設電器 免費估價
253-8082 周生

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商舊磚土各屋內水廚政
業屋石庫款頂外喉府牌
住舖鋪間園潤漆器所照
宅新砌砌欄潤漆器所照
公司253-1262 傳呼735-7180

佳記
柏熱水 文水按喉 護理爐裝電 理燈
電話：255-6497 傳呼機：686-2663

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話：944-0052

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面盡欄理
6時後電話：255-5296

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪寫間潤油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER: 686-8572

家聲建築裝修
油漆間格 水喉電燈 水喉電燈 保證質量 免費估價
電話：253-3773 傳呼：631-9787

鴻圖裝修“特平”
土庫間格 門窗更換 水喉電燈 磁磚鋪砌 內外油漆 露大專均免 免費估價
日夜電話：255-3892

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

華昌緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **649-7275**

屋頂補漏 土庫滲水 水喉破裂 水管漏水 廁所阻滯 廁所漏水 渠道阻滯 電燈修理

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
● 24小時服務 ●
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻欄欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099
行水濕磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路草圍
路面路面面皮欄

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車房外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278 298-1586

橋心建築裝修
政府牌照 商業住宅 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
435-4512

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水 **657-7099**

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴水內土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝裝
補翻外露廚路油車電圍草修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：電話：**328-5018**

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚房 雲石瓷磚 精造廚櫃 雲石瓷磚 更換門窗 水泥路面 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大小免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

建業裝修

土水精浴露瓷內商價經
庫頭造缸台磚外業錢驗
間電廚廁圍雲油樓公道
格器櫃所欄石漆宇道富
電話：**872-1282** 張洽

泰發建築裝修公司

屋頂翻新 廚房建造 瓷磚鋪砌 圍牆圍欄 土庫間格 擴建改建 免費估價
外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話：250-8233 874-9888

藝達建築裝修公司

商業住宅 柏文裝修 新建翻新 土庫工程 水電浴廚 車房電門 大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

永康屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

中國農民通婚圈狹窄

北京消息：一份調查顯示，中國農民大多數適婚年齡超過二十五歲。據有關部門最近對六省市一千四百四十一戶農民婚姻大調查，百分之八十四點七一的農民擇偶不出縣，百分之五十六點九八不出鄉，百分之三十三不出村。改革開放前的情況更為嚴重。與此同時，許多農村對同性結婚，即使是血緣超過三代，也很忌諱，加上過婚期狹窄，一些農村甚至禁止男女來過多年，好幾年不聞生小孩孩。

科學表明，過婚期的民族和較開放的民族比較，前者的各種遺傳性疾病的發病率比後者高百分之十五倍。有專家說，必須給農村青年創造一些適距離交往條件，擴大他們的通婚圈，實施開放改革，才是途徑。

中國地方鐵路建設速

北京消息：中國地方鐵路建設發展迅速，目前已建成投入運營的地方鐵路達六十條，總長三千七百餘公里，相當於北京制定並實施一系列優惠政策扶持地方鐵路建設。近五年來，全國有二十六個省、自治區、市修建或籌建鐵路，新建地方鐵路一千一百多公里，地方鐵路的发展，使鐵路運輸體系形成以國家鐵路為主體、

山西醫療溫泉

治癒患者逾萬

太原消息：誠實為中國「北方奇泉」的山西應縣溫泉療養院，自一九七一年建成開業以來，已接待治療各種疾病患者逾萬人。其中皮膚病、癱瘓症等反覆病人佔百分之四十至九十以上；關節炎和腰腿痛治癒率達百分之百；高血壓、胃病、持重型勞務性傷風達七成半。患者讚譽說：「奇泉勝似良醫」。

這座療養院位於山西西南部的家寨村，北靠五台山，南臨梁汜河。這裡氣候密佈，水靈澤潤。鐵、鋅、硼、鎂等元素，並有可溶性二氧化硅和鈣、鎂、鉀等，不僅可治療牛皮癬、濕疹、皮膚病及關節炎、手腳麻痺、濕熱病、骨質增生、高血壓等疾病，而且對增強心血管功能，促進人體體、蛋白質、脂肪和膽固醇的新陳代謝也有重要作用。據中國醫療礦泉水分類方法結論，認為該礦泉水和天然水的複合性飲用礦泉水，既適於浸浴，又可飲用，醫療價值甚高，為中國北方罕見的礦泉。

楊家將在台後裔
回故鄉尋根祭祖

明實事錄的台北玉明宮逢香醮，行六十九人日前來到楊家厝後故居——山西省代縣鹿蹄灣村楊忠武祠尋根祭祖。

代縣鹿蹄灣村是楊家厝後代定居的地方。公元一七九六年楊家第十四代孫楊文奉首倡楊家故居代縣鹿蹄灣村建起一座規模宏大的楊忠武祠。經常有數萬在全國各地的楊家後代到此祠拜祖祖先。

居住到台灣的楊家後代同樣素相祖先的英名偉績。他們在台北市修建了一座玉明宮，供奉著楊六郎的塑像。此次前來祭祖的玉明逢香國就是以此楊家後代為主。

這些國就是從前帶來三尊像，即楊六郎、八寶王、郭陀。在這裏舉行了隆重的祭祖活動。並有家廟瞻仰了楊氏果鎮聖堂和楊六郎用過的寶劍、戰靴、箭筒。

首條環膠州灣公路

青島即將動工興建

進口中成藥衝擊國藥

前廣闊，目前施工修建的地還有一千五百

嚴重影響國內中成藥生產及市場

北京消息：中國藥材市場出現一種不正

的藥材，在港澳或國外製成中藥後，重新

價值達八百萬美元
右。內行人估計



加上走私貨和利用各種手段逃避檢驗的進口中成藥，起碼在一千萬美元以上，全國估計在八千萬美元以上。而去年廣東全省中藥工商企業出口的成中成藥僅四千二百六十四萬元人民幣。

其實，上述進口中成藥，國內藥廠均有類似產品，均能滿足國內市場需要。

進口中成藥能大行其道的原因大致為：部分消費者盲目迷信進口中成藥；某些外商採取不正常的促銷手段。

敦煌遺書第二次遭劫

半年由學部電陳甘總督，「請飭查檢齊，並追索古碑，勿令外人購買。」

這番索回古碑，本是件好事，又形成第二次巡迴。

李盛鐸往北京的前一個經過尚無詳細材料，在運往北京之前已有散失，除汪宗衡當時高麗道士王國家仍有私藏，而押送者在官僕李盛鐸家。李盛鐸寄存者在官僕李盛鐸家。李盛鐸寄多為內行人所為，其損失也十分慘重。

落人私人之手。在存人京師圖書館之後是否還有失者，便不可得知。後來在北京琉璃廠等處不斷有所失，有人懷疑有些是從學部盜出的。如魯迅先生一九一三年正月日記：「十八日午後，往琉璃廠觀書，見寶笈室所出唐人寫經四卷，墨色如新，紙亦不甚黢黯，殆是歸藏瑤華（即羅振玉）輩從學部購出者，每卷索五十金，看畢還之。」可見在追比遺書從教煌運往北京的前後，又運到經手人的第二次掠奪，這次劫奪多為內行人所為，其損失也十分慘重。

倪鍾之

京師圖書館，但多是殘缺的佛經，精品是

Sussex Realty

林家禮

NORM LUM

電話 984-9711



北岸最佳置業！

- 有景好屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓

- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，
業主退休急讓
- 京士咸西餐館，月做二萬五千，租約好
- 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月
九萬，每月二千五百

雜貨舖讓

- DEEP COVE 地點適中，租好



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198



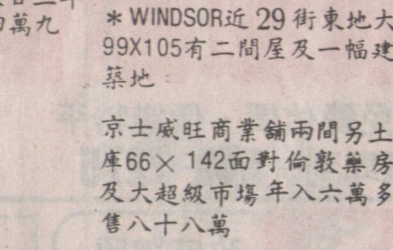
* 3365東六街上下六房廳
浴齊二千四百呎廿三年
新，保養好廿四萬九

* 近市區專售相架及美術
禮品店年做十七萬餘開
價包括 45,000 貨在內
售價七萬九千。
* SURREY 五畝農地連屋
一間卅式萬五千。
* WINDSOR 近 29 街東地大
99X105 有二間屋及一福建
築地。
京士威旺商業舖兩間另土
庫 66' X 142' 面對倫敦藥房
及大超級市場年入六萬多
售八十八萬



北本拿比好地區新屋區五
房三千二呎巴士直達華埠

西區新屋 7607 OSLER，近
屋 59 街高尚區，三廳六
房二層半 33' X 122' 德建築
師設計 2410 呎屋木樓梯
入口雲石三套半浴廁，有
JACUZZI，三壁爐即可入伙
價五十二萬五



富貴門最好區 SUNNYMEDE 三
新豪華屋設計一流五大房
雙車房

甄松鈞

STEVEN YAN

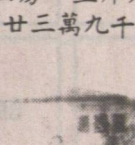
421-3459

Pager# 686-8906






* 4231 OXFORD RD. 本拿比
靚屋上下共四房，土庫月
入\$1150 售廿三萬九千九



* 孖屋 1404 東十三街上
二下三土庫租 430 元不包
電煤保養好廿三萬九



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
 pager. 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427

18 街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一座屋主急賣！

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租 \$1200 可自住或投資。價 \$163,000

18 年屋有三單位，共六房可收租 \$1800，開價 \$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元

胡鶴洲
KEN WU
 公司 261-8118
 420-1851
 667-3931

- *東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
- *西區近海邊，兩房一廳柏文 \$150,000
- *東區一房柏文約七百餘呎，海景 \$94,000

餐館出讓

- * 130 座位，一街夾乃磨，牛扒及意大利比莎店
- * 110 座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
- * 165 座位百老匯西街，牛扒及意大利比莎店
- * 85 座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E.C.
MENU \$125,000
- * 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業 25 年有全酒牌，因退休出讓，叫價 \$35,000

投資良機

- * 商業地皮，近珠城酒家，地25 x 122，價\$200,000

DON MAH馬倬俊 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33×100

▲ 1728 E. 4th 三房, 地 25×100 \$169,000。

▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42×122, 只售

▲ Fraserview 靚景, 二房二廳, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60×138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房, 全新, 1485 呎, 三房加書房, 兩廳, 只售廿餘萬。

▲ 高尚住宅區, 仔屋地 近 #3 Lucas Road

▲ Redwood Park 靚屋, 五房, 8 年 5088 Jaskow, 二千八百呎屋。

▲ 8540 Saunders 已租出 \$950, 地大 71×126 地點適中, 近學校

▲ 農地住宅, 一畝半多, 有收入五房二廁, 廿餘年屋, 只售卅餘萬

▲ Eagle Ridge 二年新, 三房土庫可裝修, 只售廿餘萬。

▲ Austin Road 一畝地, 可建前舖後柏文, 現時經營士多,

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

商業盤:

▲ 唐人街地土, 25×125, 三層高, 開價一百卅八萬。

▲ Fraser 街, 新紅鶴附近, 34×122, 開價四十餘萬

▲ Renfrew 夾 11 街商場, 蔬菜生果舖, 五十萬生意一年, 只售九萬餘

▲ 北溫中式快餐連鎖店, 生意穩定, 租約長, 夫婦經營, 只售十餘萬

▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館, 40 餘座位, 租平批長, 新裝修, 適合夫婦經營, 只售四萬餘。

▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主, 八年屋, 保養一流, 四房三廁二廳, 雙車房,



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

★東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊雨新知，請來電查詢。

★建築師高價收購雪華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋。

★四年新屋，標準屋，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快。

★雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價。

★本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟。

★廿六年近街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十一萬四千，請快。

★近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，近上下全部完成，標準屋，廿八萬。

★近乃磨街，二十八萬靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準屋，樓下一廳兩房，樓下完成，標準屋，廿七萬。

★生意及商業樓出售。

★近雲塘唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五。

★雲塘唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二十六萬，投資良機，請快。

★二埠旺商業樓，近沽沽百貨公司，一萬三千呎角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。

★十二畝歐農場，近雲塘，三睡房住宅，連房，三大玻璃屋，開價廿五萬。

有物業出售請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三。七八八（二十四小時服務）

加拿大信託實業公司

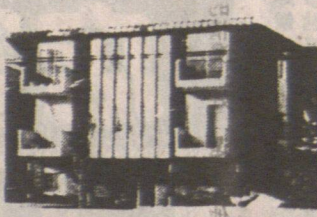
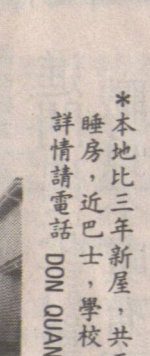
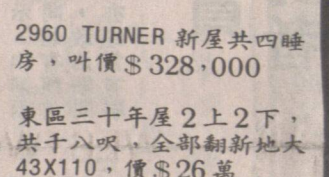
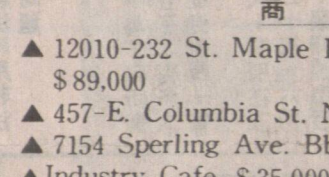
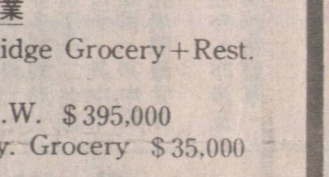
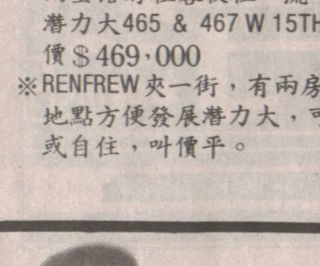
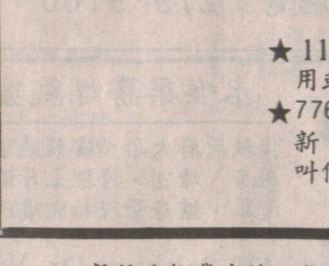
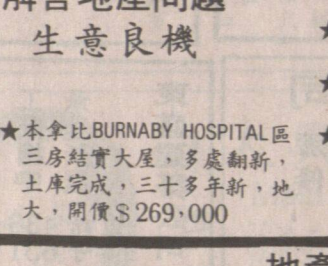
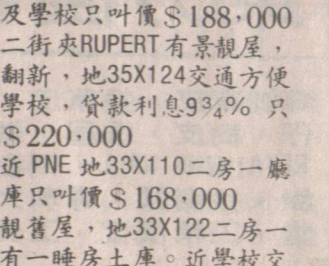
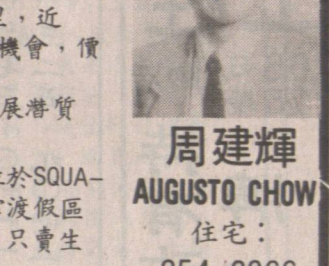
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN

Manager 關聯耀

公司電話 4388161

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster1990
6 YEARS* 睡房, 本地比三年新屋, 共五
詳情請電: DON QUAN* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美, 地大96
× 170呎, 型屋一間,
只需略裝修機會難逢 DON
\$1,180,000* \$38萬之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元* 本拿比有景新磚屋, 兩
睡房結實, 另土庫有
兩睡房廁所廚房租出,
地大66 × 120 DON* 本地比將近起好之溫哥
華特色VANCOUVER
SPECIAL型之屋, 現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161* 本拿比十九年屋有風景
地大58X110呎, 近大學
業主急賣請電: PAH
OR DON* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋33 × 122 LOT有山水橋
城市中心景, DON* 十九年FRASERVIE區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地毯單邊地DON* 六年新屋, 位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區, 地
大50 × 150呎, 近學校及
商場, 開價\$419,000
* RM 4柏文地99 × 122呎
近COMMERCIAL DR. 學校
巴士, 公園 DON QUAN* 本拿比近界限街全新屋
大LOT四大睡房, 五件
APPLIANCES* 雲西獨市生意, 若有興
趣請與DON QUAN聯絡,
\$150,000另點貨* 東區15街近MAIN一睡房
柏文, 交通方便, 打理
好開價十萬三千元
* FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售, 大
有前途, 生意好業主不
能兼顧, 最適合新移民* 587 W. 22ND AVE翻新親
屋, 合共三睡房, 地大
33 × 122有租客, PAH* 四年新共五睡房, 兩廚
房三廁, 地大33X112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161本拿比區溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大33X159係養好\$31萬8RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地33.5 × 127 \$228,000\$188,000新屋背, 保
養一流, SKEENA街及26
AVE.東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區
1800呎三睡房\$24萬2960 TURNER新屋共四睡
房, 叫價\$328,000東區三十年屋2上2下,
共千八呎, 全部翻新地大
43X110, 價\$26萬* 4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
* 2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
* 1369 E. 14街33 × 120呎屋地 \$189,000
* 956 CLOVERLEY北雲50 × 120五睡房 \$255,000* 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest.
\$89,000
* 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
* 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
* Industry Cafe \$35,000* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
* RENFREW夾一街, 有兩房一廳
地點方便發展潛力大, 可出租
或自住, 叫價平。* 東區好屋, 十七年地33 × 122
交通方便, 近小學有六房兩廚
有2500呎收租多,
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋, 有六房兩浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎, 屋主急
賣, 有價減!
* 西區好屋49.5 × 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流, 發展
潛力大465

事行貨取藉昨 戒鑽下訂前日

店寶朱劫劫匪三 萬百七飾鑽走掠

帶影錄機影攝盜防出取前去離

【本報訊】三名有經驗的打劫匪，昨晚在卑詩省三市搶劫珠寶店，掠走價值七萬七千七百元的鑽石、金飾及珠寶。警方表示，三名劫匪在昨晚八時三十分，內有三男一女，其中一名劫匪在店內，另外兩名劫匪在店外，其中一名劫匪在店內，另外兩名劫匪在店外，其中一名劫匪在店內，另外兩名劫匪在店外。

流浮山兩幫爭地盤爆發槍殺案

殺手近距連開兩槍

海鮮商人命喪漁場

警方恐有嚴重流血事件正緊盯黑幫動向

兇徒登快艇直奔蛇口

警方海空搜索無發現

【本報訊】流浮山昨日發生一宗槍殺案，一名海鮮商人命喪漁場。警方表示，兇徒在昨晚九時許，在流浮山一帶，向一名海鮮商人連開兩槍，該商人中彈後，被兇徒拖走。警方在接到報案後，立即展開海空搜索，但至今尚未發現兇徒及兇器。警方表示，兇徒在昨晚九時許，在流浮山一帶，向一名海鮮商人連開兩槍，該商人中彈後，被兇徒拖走。警方在接到報案後，立即展開海空搜索，但至今尚未發現兇徒及兇器。

餐王霸龍吃女男十 錢搶機銀收向要還

犯疑兩拘警 傷受抗反工職三樓酒

【本報訊】昨晚九時許，在流浮山一帶，發生一宗搶劫案。一名男子在一家餐廳內，向一名女子搶走銀包，並向該女子要回銀包。警方在接到報案後，立即展開搜索，但至今尚未發現兇徒及兇器。警方表示，兇徒在昨晚九時許，在流浮山一帶，向一名海鮮商人連開兩槍，該商人中彈後，被兇徒拖走。警方在接到報案後，立即展開海空搜索，但至今尚未發現兇徒及兇器。

中英土委會昨開會

商定土地開發成本

並同意今年度增批六公頃土地

【本報訊】中英土地委員會昨日在倫敦舉行會議，雙方就土地開發成本及土地批出問題達成協議。會議中，雙方同意今年度增批六公頃土地，並商定土地開發成本。會議中，雙方同意今年度增批六公頃土地，並商定土地開發成本。

港督談非法勞工

將設法處罰僱主

【本報訊】港督昨日表示，將設法處罰僱主，以打擊非法勞工問題。港督表示，將設法處罰僱主，以打擊非法勞工問題。

建造商會已呼籲會員

不可聘用非法入境者

【本報訊】香港建造商會昨日呼籲會員，不可聘用非法入境者。商會表示，不可聘用非法入境者，以維護勞工權益。

碧瑤酒店出兩港人

據說掘出兩港人

【本報訊】碧瑤酒店昨日傳出兩宗命案。據說，該酒店內發現兩具屍體。警方在接到報案後，立即展開搜索，但至今尚未發現兇徒及兇器。

流浮山槍殺案細說前因

兩幫幫爭地盤過程中死者曾被捕

【本報訊】流浮山槍殺案的背景，涉及兩幫幫爭地盤。死者曾被捕，並在爭鬥中喪生。警方在接到報案後，立即展開搜索，但至今尚未發現兇徒及兇器。

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字

WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

剪草倒樹
清理垃圾
251-3089

DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價
價錢合理，工作包滿意。
請英語電：279-9160

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，肥土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872-0172 余先生洽。

A-AARDVARK
樹林服務公司，護養修剪
倒新清理，並包燕梳。
電話 942-5816
或 941-0201

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關報關，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計計均可，若英九折，流動電話 657-3233

大新煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電管線
裝修六歲以上男女孩
美容化妝品男女老幼
526-1600 郭淑儀

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑治
9398275 晚
持有政府牌照
專修煤氣工程
免費估價
改裝煤氣
上門估價

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292

HomeLife
14427 MELROSE \$177,900
11143-81 AVE. \$229,500

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED.
• FULL FEATURE.
• AUTO DIAL.
* \$995.00

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

★誠無可減！美的港 (PORT MOODY) 兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘，減價十四萬七！急售。

★列治文上三下二，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新 OAK 廚櫃，近 WILLIAMS 與 NO.1 ROAD 高尚住宅區，實價 \$213,000 急售，隨時可見！

★東區 BROOKSIDE 高尚豪華屋，六個月新，特大套房高級材料，四睡房雙車房減價 \$238,000

★東區全新兩層七月入伙旺中帶靜兩房兩廁，三睡房一書房，有 1175 呎實價 \$239,000 一睡房一書房 755 呎，售十五萬

★列治文堅固靚屋地 70'x142' 三睡房廿二萬餘請速電

★新屋：東區興旺 76 座半村屋及 PIZZA 外賣店出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及物業所整層割愛，歡迎來電查詢。

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
(24 小時服務)
手提電話：250-8668

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業
收費從廉，保證滿意

★東區上層三睡房月租 500 元
下層二睡房月租 400 元大約
十餘分鐘巴士直達唐人街
只叫價十七萬餘元

★東區十個月新屋，上三下二
全部完成有按揭大約
\$155,000 11 月屋至 1994
10 月，近新小學，叫價 20 餘
萬請速電。

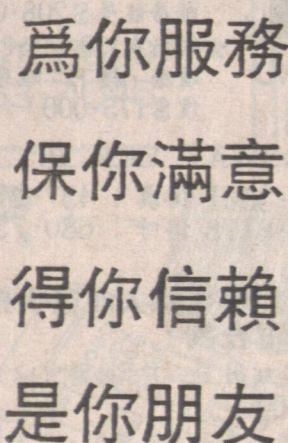
★吉地出售 25'x125' 唐人街地
區，近巴士學校

★二樓一睡房柏文，三樓有風
景，適合自住或投資，現有
按揭大減三萬九千，11% 至
1993 年 8 月，每月供 415
元，可接手，只叫價七萬餘

★東區三睡房，城市屋，十七
年新三層樓，1 浴室，保
養一流，近小學，巴士，購
物中心及公園

★士多生商舖後居，
近柏文住宅區

新人事新作風



地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

與及拆除邊界三合土圍牆

該處通過邊界。均不准人民自由越過邊界，直至於今。

對石油供應

真的，而我們亦將會由八月十五日起准許通過板門店的南部旅行，雖然是週年紀念日。

南韓亦曾經建議南北雙方，在七月卅日開會，以擬

第三季將少五十萬噸

（布達佩斯 多年以來，匈

一 支國際考察隊
將考察絲綢之路

有卅八位科學家參與

總部設在巴黎的聯合國教科文組織十八日宣佈了上述消息。聯合國教科文組織是這一活動的主辦者。

該組織在紐約聯合國總部發表的一份新聞公報說，參加這次考察的科學家 and 學者來自中、美、英、法、蘇、日、埃及、印度、伊朗、伊拉克等十七個國家，他們包括考古學家、藝術家、地理學家、語言學家、人類史學家和經濟學家。中國派出八名科學家和學者參加這一考察活動。一個包括電視攝影人員在內的國際記者組將跟隨這次考察隊進行報道。

這次考察是一系列絲綢之路考察活動中的第一次，歷時卅四天。考察隊將經過敦煌和穿過塔里木盆地中的塔克拉瑪干沙漠，最終到達新疆西部城市喀什，考察人員在這次考察結束的時候，將在新疆首府烏魯木齊舉行四天的國際討論會。

施漢諾責美國

聲稱不能阻擋民衆抗越決心

（曼谷電）施漢諾親王駐柬埔寨和亞洲私人代表處十九日發表聲明說，美國不支持柬埔寨民族政府，在聯合國席位的以及事實上承認越南在柬埔寨的既成事實，將不能阻止柬埔寨抵抗力量的柬埔寨人民繼續加強他們為解放整個柬埔寨進行正義和神聖鬥爭的決心。

聲明說，美國不再支持柬埔寨民族政府在聯合國的席位，「是一種非常嚴重的非正義行爲」。

聲明呼籲全世界主持正義政府和人民阻止使柬埔寨民族政府在聯合國席位的行爲。

聲明還表示，柬埔寨民族抵抗力將永遠不會接受越南同意外國強加的所謂和平解

予給向柬埔寨發動侵略，並竭力推行越南化和分割東發諸貝爾獎。

菲國地震

傷亡統計
死近七百
傷二千餘

（菲律賓碧瑯
加新社二十日電）

菲總統哥拉桑今日替她的政府辯護，否認外國之指責，謂政府對救援地震災民，毫無效率。

七點七級的菲
國地震，至今已有

五天，但是損毀及傷亡的報告，仍由遙遠的區域，陸續

英學巴士翻倒
死二人傷五十九

一 名加國女生亦受傷

名受傷的加拿大女
維莉，她來自古
學生爲十七歲的妮
壁，已被送入牛津的一家醫院治療。

蘇總統會見

歐共體主席

承忍柔絲王宮色幾

（莫斯科電）
蘇聯總統戈巴契夫
十九日會見正在這
裏進行訪問的歐洲
共同市場的經驗。

兩德經濟合併影響
東德工業減產
人工亦被減薪

百萬名工人的百分之二點七，並且較三月份的三萬名失業人數為高。

綜合而言，失業人數與接受津貼工作計劃的人數幾

尚未有傷亡的報告。

報本完看
閱訂請敬

跌打風濕
 周頌堯教授白鶴內外功拳
 神效中風、車禍後遺症、哮喘、
 鼻敏感、頸頭肩胛背膝關節諸傷痛；
 免費洽 2440 緬街
 電：872-8720

英語教師
 9 F 拼會資
 9 L 語深
 9 個文及教
 人法聆師
 或及聽改
 8 小能進
 0 組力
 3 電 E 的

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (富貴門中心) 支店：# 208-6131 Westminster Hwy. Richmond, B.C. #V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 謝維德 有免費大停車場	開創十九年 溫哥華 總店：# 110-539 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠蘭街539號 110室 電話：(604) 689-0501 麗天大停車場斜對面	溫哥華 支店：# 105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 嘉士拿東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費免費大停車場
---	---	---

參加納偉旅行團，大家有信心
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

✦ **加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1,518 起**
 出發日期：7月19日、8月16日、9月20日、
 10月11日、11月29日、12月20日

✦ **精選歐洲十七天觀光團 \$2,798 起**
 出發日期：7月20日、8月19日、9月21日

✦ **紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3189 起，回程可保留香港**
 1990年 6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、
 10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：韓國漢城、香港四天遊 \$1308

✦ **韓國、滿城、台灣環島、香港九天遊 \$1778 起**
 1990年 7月12日、8月5日、
 9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、
 12月23日

✦ **日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1878 起**
日本東京、香港五天遊 \$1478 起
 1990年 7月31日、8月28日、9月25日、10月2日、
 11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

✦ **韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798 起**
 1990年 7月1日、7月15日、8月5日、
 9月16日、10月7日、
 11月25日、12月2日、12月16日

✦ **星馬泰十二天觀光團 \$2168 起**
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1728 起
 1990年 7月6日、9月10日、
 9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：
 ✦ **迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊**
 逢星期日出發 \$740 起。

✦ **卡加利、班芙、愛民頓商場六日遊 \$430 起**
 出發日期：7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加東大東岸五天遊	\$798 起	逢星期五出發
美加東岸九天遊	\$1,078 起	逢星期三出發
美加東岸十天遊	\$1,238 起	逢星期五出發

※特價機票
 天天出發，不用預定
 多倫多來回機票僅 \$349 起

直達主辦各地旅行團，華人專責導遊隨團照顧
 代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險

“為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車”
一日遊 自備豪華巴士
 華人專業導遊隨團照顧

溫哥華	\$45
溫多利	\$72
西雅圖	\$65

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

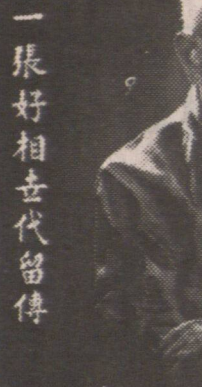
何桐攝影院

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

HO TUNG STUDIO

一
張
好
相
立
代
留
傳



百
萬
家
財
雲
煙
過
眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用。特技翻影舊相，紀念磁碟。入籍護照相即影即有

三人以上

入籍相 (黑白)	4張 7.20
護照相 (彩色)	4張 8.80
(逢星期三休息)	

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
治璠香港冠軍獎 (64)

**溫哥華
公立學校宣佈
幼稚園二元化入學
報名新法**

凡一九九〇年一月一日至十月卅一日足齡五歲之學童，可在今年九月報名入第一學期。

凡一九九〇年十一月一日至十二月卅一日才足五歲之學童可在今年九月或九一年一月報名入學。

凡一九九一年一月一日至四月卅一日足五歲之學童可在九一年一月報名入第一學期。

在上述入學期間，家長可以延遲替小孩報名，但最多只能遲兩個入學期。

欲知詳情，查詢電話
731-1131內線246或
324-6145

**溫哥華公立學校
讀書學習好地方**

民國黨聯合通告

雲埠洪門達權社

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲埠權支社慈善福利基金十元），總支部十元，總社五元。凡我黨社員，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鑾或郵寄秘書處呂定國，手摺概收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡忠義務者，一律免收雲支部及達權社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門
達權社
書記呂定國

民治黨支部
主委簡建平
秘書李耀樞
社長雷民盼

公元一九九零年正月九日

加拿大 **大漢公報** 溫哥華

The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名: _____

地址: _____

郵區號碼: _____

電話: _____

訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

☐ 三個月 \$48

☐ 六個月 \$90

☐ 一年 \$168

列治文區隔日派報

☐ 三個月 \$42

☐ 六個月 \$78

☐ 一年 \$144

郵寄或華埠每日派報

☐ 三個月 \$36

☐ 六個月 \$66

☐ 一年 \$120

自取報 (親到本報社領取)

☐ 三個月 \$27

☐ 六個月 \$48

☐ 一年 \$90

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦
事處，或電六八五·八七五查詢

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946-2215

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

菓菜市場出讓

菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大廈，一千八百呎新住宅，年營業額達一百四十萬，只售：\$418,000 另加設備及存貨。

汽車服務店

急售，位於列治文，設備優良，開業兩年，商標名稱經已註冊，有良好零售紀錄，可簽長租約，開價\$15,000
電話：943-6830

狐皮外套讓

長身八號碼，款式新，保養良好
零售\$3,700 現僅讓\$2,000
(可議價)。下午六時後電：
737-2291

待聘保姆
西人家庭，三歲至五歲小孩，須講英語，小，無須經驗，有意者請電：
222-2222

大好機會

一百二十座位餐館讓，租售均可，宜家庭式經營。此外，又有二睡房套間。面向海，景緻優美。電話485-2022
(4591 MARINE AVE, POWELL RIVER)

宜投資移民

低陸平原蘭里，地點適中，發展迅速，現有兩間唐餐館讓。非常適合投資移民。查詢電話：
DAVE/BILL 530-8558
星期一至五，上午九時至下午四時半。

雷爾各夫市場

卑詩省格蘭特·霍克
電話：442-2510

美容院讓

適合有志業雄心人士，可發展連鎖生意，必要時業主可以幫手經營。讓價\$125,000 請預約洽
電話：437-7099 或下午五時後電327-1626

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI 街，租平急讓四萬五，新榮322-8811 沈洽。

每月六佰

外賣餐館出讓，生意穩定，週六、日可出外賣，因股東不合故出讓，有意者請電：
301-1339

親車出讓

3.0 豐田 COROLLA 1988 年，五速，冷氣，收音機，保養良好，有意者請電：
306-783-5311

生意良機

1. 三文治店營業五天，適合夫婦經營，成本低
2. 百老匯西街五十座位西餐館
請電：931-3451 或 420-5593 ANDY 洽
LAKEVIEW REALTY

生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客多，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企柏，自電1-3442622
GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽
夜十二時至明日二時。

生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐讓出租，可作雲吞粉麵店，建築月租\$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

糕餅店生意讓

地點非常好，生意正在成長中，月營約七千元，有經驗者潛力更大。現廉讓。查詢請電：
876-6625 LALLEY-MORE

餐館出讓

位於4228 FRASER街，地點好，開價三萬九，有意英語電：
874-6538 或 872-4901

中西餐館

旺舖自賣，旺市，易經營，三層樓，裝修一流，顧客穩定，生意興隆，有意者請電：
306-783-5311

創業機會

由基礎開始，各行各業創業機會，備有中文錄影帶詳解。查詢請電：
524-3994 或 524-3900

生意讓

小型地毯及窗簾清潔生意，有長期顧客，業主退休連同設備讓。可培訓。宜年宵夫婦經營。請晚間七時後或週末整日電：
946-8753

B.C. 埠仔餐館

中埠Hazelton 埠仔餐館坐位廿餘，另邊邊子遊戲機，年做生意十餘萬，樓上五房一廳自住，翻新兩年餘，生意連實業取價十二萬。有意者請電：
1-842-5322

餐館出售

B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通車，離雲埠只三小時，可貸款出售
電860-5949 或 768-4710

餐館自賣

生意好，有前途，租平批發，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254-3508

聘請

請保姆
小家庭，需照顧老人，有意者請電：
337-2222

請廚師
有經驗，中西廚師，有意者請電：
337-2222

招請工人
工廠，需熟練工人，有意者請電：
337-2222

招請司機
有經驗，有意者請電：
337-2222

招請清潔工
有意者請電：
337-2222

招請保安
有意者請電：
337-2222

招請維修工
有意者請電：
337-2222

招請會計
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請市場顧問
有意者請電：
337-2222

招請銷售員
有意者請電：
337-2222

招請客戶服務員
有意者請電：
337-2222

招請行政助理
有意者請電：
337-2222

招請秘書
有意者請電：
337-2222

招請打字員
有意者請電：
337-2222

招請文員
有意者請電：
337-2222

招請電腦操作員
有意者請電：
337-2222

招請數據輸入員
有意者請電：
337-2222

招請系統分析員
有意者請電：
337-2222

招請網絡管理員
有意者請電：
337-2222

招請安全顧問
有意者請電：
337-2222

招請環境評估員
有意者請電：
337-2222

招請地產經紀
有意者請電：
337-2222

招請保險經紀
有意者請電：
337-2222

招請投資顧問
有意者請電：
337-2222

招請財務顧問
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

招請法律顧問
有意者請電：
337-2222

招請會計師
有意者請電：
337-2222

招請稅務顧問
有意者請電：
337-2222

招請公證人
有意者請電：
337-2222

招請翻譯
有意者請電：
337-2222

漲幅創下五年來最低紀錄

他說，這是自一九八五年以來，同期物價上升幅度最低的。今年以來，由於社會供求矛盾繼續緩解，市場零售物價漲勢比較平緩，漲幅逐月縮小。與去年同月相比，由一月份的百分之四點一縮小到五月份的百分之二點六，上半年三十五個大中城市零售物價總水平比去年同期上漲百分之二點三。

章鐵基說，物價上漲主要原因已由需求拉動轉向有計劃調整。工業品出廠價和能源、原材料購進價漲幅也明顯回落，部分生產資料市場價格與計劃價格的差距有所縮小。

與此同時，銀行貨幣回籠較好，居民儲蓄傾向仍然較好。六月末，城鎮居民儲蓄存款餘額比年初增加一千零七十一億元，比去年同期多增四百二十七億元。

北消息：(香港電)台灣大陸熱，並不在於一般的民間探親者及前赴大陸投資經商和設廠者，台灣的立法委員也在發燒。據《中國時報》的報道指出，台灣立法院本會期的一大特色就是大陸熱。

報道說，自從台灣當局於今年五月開放「中央民意代表」赴大陸考察，絡繹於海峽兩岸。

沈智組、丁守中等六位先驅團赴大陸，理吳學謙接見了他。

各國學者將
在京研討孫
有美蘇日法等十
（北京電）由中國「孫子兵法」金會聯合主辦的「第二屆『孫子兵法』於今年十月中旬在北京舉行。

來自美國、蘇聯、日本、聯邦德國、英國、法國、芬蘭、南斯拉夫、南朝鮮、新加坡、印尼、馬來西亞和東道主中國的共計數百位學者，將出席這次有史以來最大規模的有關「孫子兵法」的國際交流盛會。

孫子是中國春秋末年著名軍事家，他的《孫子兵法》是中國古代軍事學的重要著作，也是世界軍事學的重要著作。《孫子兵法》不僅在中國，而且在世界各國都享有盛譽。《孫子兵法》不僅是中國古代軍事學的精華，也是世界軍事學的寶庫。《孫子兵法》不僅是中國古代軍事學的精華，也是世界軍事學的寶庫。

有美蘇日法等十四國參加

[illegible]

（香港電）台灣經濟部十七日通

最高人民檢察院認為，被告人羅雲光無視國家法律利用職務之便，收受賄賂，數額較大，已構成受賄罪。於被告人羅雲光能在限期內自首坦白，積極退贓，有悔表現，經最高人民檢察院檢察委員會討論，決定對羅雲光免予起訴。

(北京電) 由最高人民檢察院決定立案偵查的原鐵道部副部長羅雲光受賄一案已偵查終結，最高人民檢察院定對其免予起訴。

决道

產下四仔，三隻純白，一隻頭頂和尾部為狸黑色。四隻貓有幾個共同的特點：面目與貓相近，雙眼在逆光中呈金紅色，閃閃發光，與兔眼相似，耳朵比貓耳略大，尾巴很短，如同兔尾，後腿明顯長於前腿，行走有時呈跳躍狀，特別是遇到緊急情況，幾乎是連續性跳躍奔

可，則一百萬元以下者，則只須在實行投資後六個月內核備即可，已前往大陸投資者，也須在管理辦法施行後六個月內核備。未核備者當局將嚴懲。該草案於日內報請台灣行政院核准後實施。

(北
京電) 近
幾年來，
從瑞士、
巴西、西
德等國進
口的咖
啡，如潮
水般湧進
中國，嚴

謂趙紫陽現仍繼續接受審查

派三弄」、仿生抽象藝術文章和臺灣聲出版即將為他出版的『絕妙好

他認為，
中國唐代長沙
窯、魯山窯的
陶瓷，宋代磁
州窯、古州窯
的陶瓷和宋代

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.

RICE WORLD (®)
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王
，免費贈送 100 % Pure 粟米油 3
公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買
米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 \$19.99

買一包50磅庄美國
加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油
3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輕夾滑請嘗試。



生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。



中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KEDCO CN

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨
大減價大贈送

定于七月六號至廿二號舉行慶祝九週年紀念大減價
參茸藥材一律八折大酬賓 特價品除外
海味補酒雜貨一律九折酬賓
美國野山參、花旗參七折大酬賓
(買滿100元以上奉送野山參一盒，多買多送)

同期推出數十種超值特價品：

原色甜靚杞子，每磅\$3.99, \$5.99, 買4磅送一磅
靚紋黨參，每磅\$4.99, \$12.50, \$15.99, 買3磅送一磅
羊城牌三蛇膽川貝液買4盒送一盒
靚紅棗，每磅\$1.39, 買5磅送一磅
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯一包，多買多送

新地址：288 E. Hastings Street, Vancouver
B. C. V6A 1P1 Canada
(舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

ming's
DINING COMPLEX

華埠片打東街141-147號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會 跟時代創新

出品·價錢·地方·招呼·

華筵喜酌

晚飯小菜

禮聘港滬名廚

簡師傅主理

張師傅

星期美點·港式夜總會

歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角



聯合出版公司

集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798



達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

威信

建築
裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋頂膠水浴內土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路油車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天 成人\$298
小童\$268

美加東部遊10天\$1218
(特選團) 5天\$818
9天\$1158

加勒比海 海陸空九天遊\$1363
佛羅尼達州

阿拉斯加海上七天暢遊\$999

減肥曲奇餅

含高纖維新減肥曲奇餅，
卅天見效，只售\$125。
現誠徵經銷商。請英語電
435-1131

香港中國旅行社全資附屬機構：

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京

直航來回 \$2599

回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京

直航來回 \$2699

回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海

直航來回 \$2579

回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海

直航來回 \$2959

回程經廣州、香港 \$3080

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華-香港 \$1050起
溫哥華-北京 820起
溫哥華-上海 \$780起
溫哥華-上海-香港-溫哥華\$1310
溫哥華-北京-香港-溫哥華\$1380
溫哥華-多倫多 \$399起
溫哥華-三藩市 \$199起

特價酒店

香港青年會酒店 \$72起
香港星洲酒店 \$75起
香港華園酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港京港酒店 \$75起
北京國際飯店 \$128起
上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗
衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華士定西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南北十四天遊 \$2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。

啟程：九零年九月廿四日由溫哥華出發

回程：九零年十月七日由上海回程

包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票\$350



華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Sle. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣招 送 書 書 鏡
告牌 禮 法 畫 架
材 字 藝 用 招
料 畫 術 品 牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙



美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理



大批90年新款眼鏡
由香港專機運到!

快! 靚! 靚! 快!
隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80
特別介紹 鏡架名牌鏡架
ZELUS JILL
Silhouette
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305